

**UJEDINJENI
NARODI**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriju bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-AR73.4

Datum: 8. travanj 2009.

Izvornik: engleski

PRED ŽALBENIM VLJEĆEM

U sastavu: sudac Mehmet Güney, predsjedavajući
sudac Mohamed Shahabuddeen
sudac Liu Daqun
sutkinja Andrézia Vaz
sudac Theodor Meron

V. d. tajnika: g. John Hocking

Odluka od: 8. travnja 2009.

TUŽITELJ

protiv

**ANTE GOTOVINE
IVANA ČERMAKA
MLADENA MARKAČA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAJEDNIČKOM ZAHTJEVU OBRANE DA SE PRODUŽI
ROK ZA PODNOŠENJE REPLIKE**

Tužiteljstvo:

g. Alan Tieger
g. Stefan Waespi

Obrana:

g. Luka Mišetić, g. Gregory Kehoe i g. Payam Akhavan za Antu Gotovinu
g. Goran Mikuličić i g. Tomislav Kuzmanović za Mladena Markača
g. Steven Kay, g. Andrew Cayley i gđa Gillian Higgins za Ivana Čermaka

Prijevod

ŽALBENO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbena vijeće, odnosno Međunarodni sud);

RJEŠAVA PO zajedničkom zahtjevu Ante Gotovine, Ivana Čermaka i Mladena Markača (dalje u tekstu zajedno: "združena obrana") da se produži rok za podnošenje replike;¹

IMAJUĆI U VIDU da se tužiteljstvo ne protivi Zajedničkom zahtjevu obrane,²

IMAJUĆI U VIDU Zajedničku žalbu obrane na Drugu odluku po zajedničkom zahtjevu obrane da se odbaci daljnje pojašnjenje tužiteljstva o identitetu žrtava od 26. ožujka 2009. (dalje u tekstu: Zajednička žalba), uloženu 26. ožujka 2009. pod brojem predmeta IT-06-90-AR73.3;

IMAJUĆI U VIDU Zajedničku obavijest obrane u vezi sa Zajedničkom žalbom obrane na Drugu odluku po zajedničkom zahtjevu obrane da se odbaci daljnje pojašnjenje tužiteljstva o identitetu žrtava (dalje u tekstu: Zajednička obavijest odbrane), koja je podnijeta 30. ožujka 2009. i kojom je združena obrana, po napatku tajnika, povukla Zajedničku žalbu pod brojem predmeta IT-06-90-AR73.3 i podnijela istu Zajedničku žalbu pod brojem predmeta IT-06-90-AR73.4;³

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Zajednička žalba ispravno uložena tek 30. ožujka 2009., premda je pod drugim brojem predmeta uložena pravovremeno;

UZIMAJUĆI U OBZIR da zbog promjene broja predmeta postoji mogućnost zabuna u pogledu rokova za podnošenje odgovora tužiteljstva i replike obrane;

ZAKLJUČUJUĆI da bi rokovi trebali početi teći od datuma ulaganja Zajedničke žalbe pod ispravnim brojem predmeta;

¹ Zajednički zahtjev odbrane da se produži rok za podnošenje replike, 8. travanj 2009. (dalje u tekstu: Zajednički zahtjev odbrane).

² Odgovor tužiteljstva na Zajednički zahtjev obrane da se produži rok za podnošenje replike, 8. travanj 2009., par. 2.

³ Zajednička obavijest obrane

Prijevod

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Uputstvom o postupku podnošenja pismenih podnesaka u žalbenom postupku pred Međunarodnim sudom određeno da se odgovor podnosi u roku od deset dana od ulaganja interlokutorne žalbe,⁴ što u ovom predmetu znači zaključno s 9. travnjem 2009;

NADALJE UZIMAJUĆI U OBZIR da su 10. i 13. travanj 2009. blagdani Ujedinjenih naroda i da je, u slučaju da tužiteljstvo zakasni s dostavljanjem podneska 9. travnja 2009., moguće da odgovor tužiteljstva na Zajednički odgovor zbog toga ne bi bio uručen obrani do 14. travnja 2009.;

NA OSNOVU pravila 54, 107 i 127(B) Pravilnika o postupku i dokazima;

OVIM ODOBRAVA Zajednički zahtjev odbrane; i

NALAZE:

1. tužiteljstvu da najkasnije 9. travnja 2009. dostavi odgovor na Zajedničku žalbu;
2. združenoj obrani da najkasnije 17. travnja 2009. dostavi repliku na odgovor tužiteljstva;

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na izvorniku/
sudac Mehmet Güney,
predsjedavajući sudac

Dana 8. travnja 2009.,
U Den Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

⁴ Uputstvo o postupku podnošenja pismenih podnesaka u žalbenom postupku pred Međunarodnim sudom, IT/155 Rev. 3, par. IV 10-11.